

IRAGARKIA

Eibarko Udal Osoko Bilkurak, 1995eko maiatzaren 26an burututako bilkuran, Ostalaritzarako Ordenantza onetsi zuen behin-betikoz, eta Toki Erregimeneko Oinarriak arautzen dituen Legearen 70. artikuluko 2. zenbakiak dioena betez, honen testu osoa argitaratzen da:

OSTALARITZARAKO ORDENANTZA

1.- XEDEA ETA EREMUA

1.1. Ordenantza honen xedea da, Eibarko udalerrri barruko ostalaritza-ihardutegi eta ostalaritzat har daitezkeenen kokapen, ezarketa eta funtzionamendu-baldintzak arautzea. Horregatik, ordenantza honek, Eibarko Udal Planeamendurako Arau Ordertzatzaileek, 1961eko azaroaren 30eko Iharduera Gogaikarri, Osasungaitz, Kaltegarri eta Arriskutsuen Araudiak eta ezar dakizkiokeen gainerantzeko araudiek esandakoa garatu eta osatu egiten du.

1.2. Ordenantza honen ondorioetarako, ostalaritzako ihardutegizat ondoko hauek

ANUNCIO

El Pleno Municipal del Ayuntamiento de Eibar, en sesión celebrada el 26 de mayo de 1995 aprobó definitivamente la Ordenanza de Hostelería, de la cual, y en aplicación del artículo 70.2 de la Ley Reguladora de las Bases del Régimen Local, se hace público su texto íntegro:

ORDENANZA HOSTELERIA

1.- OBJETO Y AMBITO.-

1.1. Es objeto de la presente Ordenanza regular las condiciones de ubicación, instalación y funcionamiento de los Establecimientos de hostelería y asimilados dentro del término municipal de Eibar, desarrollando y completando las previsiones contenidas a tal efecto en las Normas Subsidiarias de planeamiento de Eibar, Reglamento de 30 de Noviembre de 1.961 de Actividades Molestas, Insalubres, Nocivas y Peligrosas y demás normativa aplicable.

1.2. Se entenderán, a los efectos de la presente Ordenanza, como es-

hartuko dira: jendeak jan edo edaten duen tokiak, irabazi asmoa dutenak.

Ihardutegi parekatutzat joko dira jatekoak edo edatekoak zuzenean kontsumitu baina irabazi asmorik ez dutenak (aisialdirako elkarteak, elkarte gastronomikoak, txokoak...)

1.3. Ordenantza hau ezarketa berriei eta lehendik egon eta hedatu nahi direnei ezarriko zaie. Beti ere ezarketa horiek fijoak badira. Beraz, araudi honetatik kanpo geratuko dira aldibaterako edo denbora baterako ihardueren ezarketak, baina horrek ez du esan nahi aldibaterakoak edo denbora baterakoak udalaren baimena eskatu behar ez dutenik eta horren inguruan dauden arau nagusiak bete behar ez dituztenik, batik bat, segurtasunari eta higieneari begira.

Ordenantza honen bitartez aurreko pasartean aipatu baina beste iharduera nagusi baten osagarri moduan erabiltzen direnak ere arautu egingo dira (Zinema, bingo edo hotelelako kafetegiak, tabernak edo jatetxeak, barruko kirol-ezarketetakoak, merkatalguneetakoak, alderdi politikoetako egoitzetakoak edo bestelakoak)

establecimientos de hostelería aquellos con fines lucrativos destinados al consumo directo de alimentos y/o bebidas por parte del público.

Se entenderán como establecimientos asimilados aquellos establecimientos en los que el consumo directo de alimentos y bebidas se realice sin fines lucrativos (Asociaciones recreativas, sociedades gastronómicas, txokos ...).

1.3. Esta Ordenanza se aplicará tanto a las nuevas instalaciones como a la ampliación de las existentes, siempre referida a instalaciones fijas por lo que quedan expresamente excluidas de la presente regulación las instalaciones de actividades provisionales y temporales, sin perjuicio de que éstas deban obtener la pertinente autorización municipal y cumplir las normas generales en la materia, fundamentalmente de seguridad e higiene.

Se regularán asimismo por la presente Ordenanza las actividades descritas en el apartado anterior que funcionen como complementarias de otra actividad principal (cafeterías, bares y/o restaurantes en Hoteles, Cines, Bingos, instalaciones deportivas cerradas, centros o galerías comerciales, sedes políticas o sociales ... etc.)

2.- SAILKAPENA TALDEKA

2.1. Ordenantza honen barruan sartzen diren iharduera edo ihardutegiak, ordenantzaren erabilerarako, ondoko talde hauetan sailkatuko dira:

a) 1. Taldea

Musika-aparaturik ez duten ihardutegiak, hau da, irrati, telebista edo musika-haririk ez dutenak. Sukaldeko lokala 4 m² baino neurri txikiagokoa izan, eta sukalde, frijigailu, plantxa edo aire egokitua izan eta gas, ke, usain edo zarata sortzen duten beste aparatu gogaikaririk ez dutenak. Talde honetan hauek sartuko lirateke: tabernak, upategiak, dastategiak, izoztegiak...

b) II. Taldea.

Gutxi nabarmentzen diren usain eta zarata sortu arren gogaikarriak izan daitezkeen ihardutegiak; multzo horren barruan irrati-gailu, telebista-gailu eta musika-haririk, gehienez 75 dB(A) emititzen dutenak sartzen dira baita sukalde, frijitzailua, erretegia, plantxa edo antzekoak dauzka-

2.- CLASIFICACION POR GRUPOS.

2.1. Las actividades o establecimientos quedarán clasificados a los efectos de la aplicación de esta Ordenanza en los siguientes grupos:

a) Grupo I.

Establecimientos que no disponen de aparato musical alguno (incluidos radio, televisión o hilo musical), y cuyo local de cocina tenga dimensiones inferiores a 4 m², no disponiendo en él mismo de cocinas, freidoras, planchas, aire acondicionado u otros aparatos molestos por su producción de gases, humos, olores y/o ruidos. A título enunciativo, comprenderá establecimientos como : Tabernas, Bodegas, Degustaciones, Heladerías, ... etc.

B) Grupo II.

Establecimientos que pueden ocasionar molestias por olores y ruidos de escasa consideración, entendiéndose por tales aquellos cuyos aparatos musicales sean radios, televisión o hilo musical con emisión máximo de 75 dB(A), y/o cuenten con local dotado de cocina, freidora,

tenak ere.

Batez ere jatetxe zerbitzua eskaintzen duten lokalak sartuko lirateke esandako talde horretan.

c) III. Taldea

gehienez 90 dB (A) emititzeko soinu-ekipoak edukitzeagatik gogaikarriak izan daitezkeen ihardutegiak.

Talde horretan, edari-kontsumora zuzen-uriko lokalak eta musika entzutekoak sartuko dira, disko-tabernak, pub-ak, taberna amerikanoak eta antzekoak.

d) IV. Taldea.

Gehienez 100 dB (A) emititzeko soinu-ekipoak edukitzeagatik gogaikarriak izan daitezkeen ihardutegiak.

Talde horretan sartuko direnak, batez ere, dantza eta kontsumitzeko lokalak dira. Baita ikuskizunak eskaintzen dituzten lokalak ere: diskotekak, kafetegi-antzokiak, dantza-lekuak, "tablao"-ak eta antzekoak.

e) V. Taldea.

asador, plancha o elementos similares.

Este Grupo comprenderá todos aquellos locales en los que se prestan servicios de restauración.

c) Grupo III.

Establecimientos que pueden ocasionar molestias fundamentalmente por ruidos originados por equipos de reproducción sonora con nivel máximo de emisión de 90 dB(A).

Comprende aquellos locales destinados a consumo de bebidas y a la audición de música, tales como disco bares, pubs, bares americanos y similares.

d) Grupo IV.

Establecimientos que pueden ocasionar molestias fundamentalmente por ruidos originados por equipos de reproducción sonora con nivel máximo de 100 dB(A).

Comprende fundamentalmente variedades de locales donde se puede bailar y consumir, así como aquellos donde se prevea la realización de espectáculos, así se incluirán: Discotecas, Cafés-Teatros, Salas de fiestas, tablaos, y similares.

e) Grupo V.

Aurreko taldeetako edozeineko ihardutegiak hartzen ditu, beti ere iharduera nagusiaren osagarri diren iharduerak hartuz gero, hotel, kirol-instalazio itxi, antzoki eta zinema, bingo, kasino, merkataritzako-gune eta galeriak... Horiendako baldintzak 4.1. atalak ezarritakoak dira.

2.2. Udal agintzaritzari dagokio ihardutegi jakin bat gorago aipatu diren talde horietariko baten sartzea, aurrez, udaleko zerbitzu teknikoaren iritzi arrazoitua jaso ondoren. Hori egiteko, norbanakoak aurkeztu duen proiektuan azaltzen denari jarraituko zaio, edo, hala denean, legeztatu nahi den ihardueraren errealitateari begira egingo da.

2.3. Ihardutegiren bat ezin balitz argi eta garbi goian adierazitako talderen baten kokatu, udal zerbitzu teknikoek txosten arrazoitua egin ondoren, delako ihardueraren arabera, antzekoena den taldearen barruan sartuko litzateke.

3.- KOKATZEKO BALDINTZAK

Comprende establecimientos de cualquiera de los grupos anteriores que se desarrollen como complementarios de la actividad principal en hoteles, instalaciones deportivas cerradas, cines y teatros, bingos, casinos, centros y galerías comerciales ... en las condiciones establecidas en el artículo 4.1.

2.2. Corresponde a la Autoridad Municipal, previo juicio razonado de sus Servicios Técnicos la adscripción de un establecimiento determinado a alguno de los grupos, con sujeción a las previsiones contenidas en el Proyecto presentado por el particular o, en su caso, a la realidad de la actividad que se pretende legalizar.

2.3. En el caso de que algún establecimiento no sea claramente encuadrable en ninguno de los grupos se incluirá previo informe razonado de los Servicios Técnicos Municipales, en aquel que más se asemeje en función de las características de la actividad de que se trate.

3.- CONDICIONES DE EMPLAZAMIENTO.

Herria honela banatuko da Ordenantzaren eraginetarako:

- .- Bizigunea (hirilurrak etxebizitzetarako erabilera duenean)
- .- Industrialdea (hirilurrak industriarako erabilera duenean)
- .- Landaldea (hiritzeko lurtzat edo hiritu ezinezko lurtzat sailkatzen direnean)

4. BIZIGUNEETAKO KOKALEKUAK

4.1. Bizigunean jarri nahi den ihardutegiaren, lehendik ezarritakoaren edota jartzeko baimena indarrean duen ihardutegiaren arteko gutxienezko distantzia hau izango da:

- a) I. eta II. Taldeko ihardutegietarako ez da distantzia jakinik jarriko.
- b) III. taldeko ihardutegiak jartzeko, lehendik dagoen edozein ihardueretatik, hau da, Ordenantza honetako III. eta IV. taldeetan sartutako edozein ihardutegitik, gutxienez 8 metro laga behar dira.
- c) IV. Taldeko iharduerak jartzeko aukera bakarra etxe-mantzean edo etxebizitzetarako erabilerarik ez duen eraikin isolatuan jartzea izango da, eta hurbilen duen etxe-

A los efectos de esta Ordenanza, se establece en el término municipal la siguiente zonificación:

- .- Zona residencial (suelo clasificado como urbano con uso residencial).
- .- Zona industrial (suelo clasificado como urbano con uso industrial.)
- .- Zona rústica (suelo clasificado como apto para urbanizar o no urbanizable).

4.- EMPLAZAMIENTO EN ZONA RESIDENCIAL

4.1. En esta zona las distancias mínimas entre el establecimiento que se pretenda instalar y el ya instalado o con licencia en vigor para hacerlo serán:

- a) Para los establecimientos del Grupo I y II no se establecen distancias mínimas.
- b) Para la instalación de establecimientos del Grupo III se respetará una distancia mínima de 8 metros respecto a cualquier actividad ya existente y encuadrable en los grupos III y IV de la presente Ordenanza.
- c) Por su parte las actividades encuadradas dentro del Grupo IV sólo podrán ubicarse en manzana o edificio aislado, sin uso residencial, situadas a 50 metros

bizitzatik gutxienez 50 metrokoa izango da gorde beharko den distantzia.

d) V. Taldeko ihardutegientzat ez da mugarik jarriko distantzia aldetik, beti ere, ondoko baldintzok bete bitartean:

. Iharduera nagusiaren osagarri izango dira.

. Iharduera nagusiak duen ordutegi berbera izango dute.

. Horrelako ihardutegiek ez dute sarrera zuzenik izango kanpoko aldetik, horra sartu baino lehen iharduera nagusiaren tarteko kontrol arruntetik igaro beharko baita (takila, abegitokia, harrera, e.a. pasatuz hain zuzen ere...)

. Kanpoaldean jarritako edozein iragarki, errotulu edo bestelako edozein iragarkiren bidez ez dira bereiztuko iharduera nagusiarengandik.

4.2. Normalean, ihardutegiak beheko solairuetan kokatuko dira, baina sotano eta tartepisuak ere gehi dakizkie ondoko baldintza hauek betetzen badituzte:

a) Ordenantza honen ondorioetarako, lo-

como mínimo de la vivienda más cercana.

d) No se establecen limitaciones de distancia para los establecimientos del Grupo V, siempre que reúnan las condiciones siguientes :

- Serán complementarios de la actividad principal.

- Tendrán el mismo régimen horario que ésta.

- El acceso a los mismos no se producirá directamente desde el espacio exterior, sino previo paso por los controles ordinarios de la actividad principal (taquilla, recepción, admisión,etc)

- No quedarán singularizados hacia el exterior de la actividad principal, mediante anuncios, rótulos o cualquier otro tipo de publicidad.

4.2. Las actividades se situarán fundamentalmente en las plantas bajas, pudiendo complementarse con la adición de sótanos y entresijos, siempre y cuando se cumplan las condiciones siguientes :

a) Se entenderá a los efectos de la pre-

kaleko edozein fatxadaren sestra edo nibelarekiko, lurra, gehien jota metro batera duena hartuko da beheko solairutzat.

b) Beheko solairuan eramango den iharduera izango da iharduera nagusia, sotoakoak edo tartepisukoak haren osagarri izanik. Hala ere, iharduera nagusia sotoan jartzeko aukera ere egongo litzateke, sotoak, une bakoitzean indarrean dagoen NBE-CPIari egokituriko irispidea eta kanpora ateratzeko bidea izango balitu.

c) Osagarri gisa erabiltzen diren tartepisuen gutxieneko garaiera aske bukatua, apaindurak barne, 2,20 metrokoa izango da, eta lokal osoak ordenantza hauek garaierari buruz jarri dituzten baldintzak bete beharko ditu. Pisutarte horiek, fatxadatik gutxienez 2,40 metrora egon behar dute, fatxada bakarra edo fatxada gehiago izanda ere.

d) Sotoa edo/eta tartepisuak, iharduera nagusiaren osagarri direnean beheko solairuari lotuko zaizkio, eta egoera normalean lokalotara sartzerik ez da izango, izan ere, gauzak normal daudenean, erai-kinaren elementu amankomunak ezin erabili ahal izango baitira. Edozein modutan ere, larrialdietarako, sotoak eta lehenengo solairuak, ikuskizunei buruzko araudiak eta une bakoitzean indarrean da-

sente Ordenanza como Planta Baja aquella cuyo suelo se encuentre como máximo a 1 metro de altura respecto a la rasante de cualquiera de las fachadas del local.

b) La actividad que se desarrolla en la Planta Baja será la principal, debiendo ser las del sótano o entresuelo complementarias de aquella. No obstante podrá desarrollarse la actividad principal en la planta de sótano cuando ésta cuente con acceso y vía de evacuación adaptadas a la NBE-CPI vigente en cada momento.

c) La altura mínima libre acabada, incluidas decoraciones, de los entresuelos que sirvan de complemento no será inferior a 2,20 m., debiendo cumplir el conjunto del local las condiciones de altura generales de estas ordenanzas. Estarán separados estos entresuelos como mínimo 2,40 m. de la fachada, tanto si hay uno sola como si hay más.

d) El sótano y/o entresuelo, complementarios de la actividad principal, quedarán vinculados físicamente a la Planta Baja no pudiendo accederse a los mismos desde los elementos comunes del inmueble en condiciones normales, sin perjuicio de que puedan contar con vía de evacuación propia para casos de emergencia, para la Planta Sótano y Primera, adaptada al Reglamento de Es-

goen NBE-CPI-ak esandakoari egokitutako hustuketa-bidea eduki dezakete.

5.- INDUSTRIALDEAN KOKATZEN DIRENEAN

Alde horretan, ihardueraren bat ezarri, hedatu edo iharduera-taldearen aldaketarik egin nahi bada, honako muga hauek izango ditu:

a) Ihardutegiok, inguruan duten industri-iharduerarekin lotura zuzena eduki behar dute eta kokapen-gunearen zerbitzura egon.

b) Alde horretan jartzeko baimena jasotzen duten iharduerak aurreko atalean kokapenari buruz ezarritako baldintzek diotena bete behar dute.

c) Ihardutegiaren neurria handia dela-eta jende asko sar daitekeela uste bada, gaia doakionari, behar den beste aparkaleku jartzeko eskatuko zaio.

6. LANDALURREAN KOKATZEN DIRENEAN

pectáculos y la NBE-CPI vigente en cada momento.

5.-EMPLAZAMIENTO EN ZONA INDUSTRIAL

La implantación, ampliación o cambio de grupo de actividades en esta zona estará sometida a las siguientes limitaciones:

a) Que estén directamente relacionadas con la actividad industrial desarrollada en su entorno y al servicio del Area donde se enclaven.

b) Las actividades que se autoricen deberán cumplir con las condiciones de ubicación establecidas en el artículo anterior.

c) Cuando por las dimensiones del establecimiento se prevea una afluencia masiva de público se exigirá crear una dotación de aparcamientos suficiente.

6.-EMPLAZAMIENTO EN ZONA RUSTICA

6.1. Sailapen hori duen lurrian, ihardute-gia lehenagokoa izan eta lehenagokoa izan arren, bakarrik behar den moduan legez-tatuta dagoenari utziko zaio aurrera egiten. Edozein modutan ere, aldibaterako xedapenak dioena bete egin behar dute.

6.2. Alde horretan iharduera berriak jartzeko baimenik ez da emango, eta ezta lehenagotik daudenak handitu edo sailka-penez aldatzeko ere; baldin eta ondoren-go kasu hauek ematen ez badira:

a) Legez onartutako hirigintza planea-mendurako egitasmoren baten horretara-ko aukera dagoela azaltzen denean.

b) Nekazalturismorako ihardutegiaren osa-garriak direnean, 295/1988 eta 128/1996 Dekretuen arabera baimenduta badaude eta Euskal Herria Elkarkidegoaren Turismo Enpresen Erregistroan azaltzen badi-ra.

7. DISTANTZIAK NEURTZEKO MODUA

Kokapenerako distantzien neurria jakiteko, lehendik dagoen ihardutegiaren sarrerako hutsartetik lokal berriaren sarrerako hutsartearen artean egingo da neurketa, beti ere, jarri nahi den iharduera berriaren

6.1. En esta zona sólo se permitirá la continuación de las actividades ya exis-tentes y debidamente legalizadas siem-pre y cuando cumplan con lo establecido en la Disposición transitoria.

6.2. No se autorizarán en esta zona la implantación de nuevas actividades, ni la ampliación o cambio de clasificación de las ya existentes, a no ser que se den las siguientes circunstancias:

a) Cuando se prevea y autorice especifi-camente su instalación en un instru-mento de planeamiento urbanístico de-bidamente aprobado.

b) Cuando se trate de actividades com-plementarias de establecimientos de agroturismo debidamente autorizados conforme a los Decretos 295/1.988 y 128/1.996 e inscritos en el Registro de Empresas Turísticas de la Comunidad Autónoma Vasca.

7.-FORMA DE MEDIR LAS DISTAN-CIAS

La medición de las distancias de empla-zamiento se realizará entre el hueco de acceso del establecimiento ya instalado, (tomando su punto más próximo al local de actividad que se pretende instalar) y

lokaletik hurbilen dagoen tokia hartuta, zirkunferentzia egin eta horren erradioa izango da ezarriko den gutxieneko distantzia. Zirkunferentziaren erdian, lehenetik dagoen ihardutegiaren sarrerako hutsarte geratuko litzateke.

8. IHARDUTEGIEK BETE BEHAR DITUZTEN BALDINTZA ARKITEKTONIKOAK

8.1. Ihardutegien gutxieneko luza-zabalera 80 m² erabilgarrirena izango da, I. taldekoak eta Aisialdirako eta Kulturarako Elkarteak ezik, hau da, parekatutzat ematen direnak, horien luza-zabalera ez baita izango inoiz 50 m² erabilgarri baino txikiagoa.

8.2. Barruko garaiera, gutxienez 2,80 metrokoa izango da. Komun, biltegi eta jendea edo bertako langileak sarritan erabiltzeko ez dituzten beste toki batzuetan, garaiera edo altura txikiagoa egon daiteke, baina sekula ere ez 2,20 metrokoa baino txikiagoa. Lokalaren %60ak, sabaia 2,80 metrora edo gehiagora izan behar du.

8.4. Ihardutegi guztiek beste irispide bat

el hueco de acceso del nuevo local. Dicha medición se realizará mediante el trazado de una circunferencia cuyo radio será la distancia mínima establecida y el centro, el primer punto señalado.

8.-CONDICIONES ARQUITECTONICAS DE LOS ESTABLECIMIENTOS

8.1. La superficie mínima de los establecimientos será de 80 m² útiles excepto los encuadrados en el Grupo I y las Sociedades Culturales y Recreativas consideradas establecimientos asimilados, cuya superficie no podrá ser inferior a 50 m² útiles.

8.2. La altura interior será como mínimo de 2,80 m. En los aseos, almacenes y otras dependencias de uso no permanente del personal o del público, las alturas podrán ser menores, con un mínimo de 2,20 m. Por lo menos un 60 % del local tendrá el techo a 2,80 m. o más altura.

8.4. Contarán con acceso independiente,

izango dute, V. taldekoek ezik. III. eta IV. taldeetan sailkatutako lokalek bi ate izango dituzte, bata bestearen segidan, berez ixtekoak, eta biak batera zabaltzerakoan bata besteari trabarik ez egiteko moduan jarriak. Gainera, kanpoko atea zabaltzerakoan ez da irtengo fatxadaren letroritik.

9. KOMUNAK

9.1. Orohar, ihardutegi guztiek emakumeendako eta gizonendako komun ezberdinak eduki behar dituzte. Hona hemen komunon ezaugarriak:

a) Komun bakoitzak, gutxienez, metro bat koma hogei (1,20) metro karratuko luzazabalera eduki beharko du, eta alde bata ez du izango metro bat baino gutxiagoko neuririk.

b) Garaiera aske erabilgarria, zorutik saibairaino neurtuta, ez da izango 2,20 metrokoa baino txikiagoa.

c) Komunak jartzerakoan, jendearentzako tokitik zuzenean ez sartzeko moduan ipiniko dira; janariak gertatu, eskuztatu edo maneiatu eta janariok biltzen diren tokietatik sartzetik ere ez da izango. Horretarako, komunari, sarrera berezi bat egingo zaio.

excepto los del Grupo V. El acceso a los locales encuadrados en los Grupos III y IV dispondrá de dos puertas sucesivas, dotadas de mecanismo de cierre automático, que podrán ser abiertas sin interferencia entre una y otra, no sobresaliendo de la fachada en su apertura, la puerta externa.

9.-ASEOS

9.1. Con carácter general, todo establecimiento deberá contar con aseos diferenciados para señoras y caballeros de las siguientes características :

a) Cada uno de ellos deberá contar con una superficie mínima de 1,20 m² con un lado no inferior a 1 metro.

b) Altura libre útil medida de suelo a techo, no inferior a 2,20 m.

c) Se dispondrán de modo que no se acceda directamente a inodoros y evacuatorios desde zona destinada al público, ni desde lugares en que se elabore, manipule o almacene alimentos, por medio de un anteaseo.

9.2. Ihardutegiek duten luza-zabalera erabilgarriaren arabera, hona hemen eduki beharko duten ekipamendua:

a) 80 m²rainoko luza-zabalera erabilgarria dutenek, bi komun izango dituzte, komun bakoitzak bere konketa izango du eta lababo bat bientzako.

b) 80 m²tik 120 m²ra bitarteko luza-zabalera erabilgarria dutenek bi komun izango dituzte, eta bakoitzean, gutxienez, konketa eta lababoa.

c) 120 m²tik 200 m²ra bitarteko luza-zabalera erabilgarria dutenek, bi komun izango dituzte, eta komun bakoitzean, gutxienez, bi konketa eta lababoa. Gizonezkoen komunetan konketaren ordean hormako pixaontzia jar daiteke baina komuneko konketa ez dagoen tokian jarri gero, beraz, ondo bereiztuta.

d) 200 m²tik gorakoetan, 100 m² bakoitzeko 2 gehiago sartuko dira, batzuk gizonezkoentzat eta besteak emakumezkoentzat. Emakumezkoentzako konketa eta lababoa izango dute eta gizonezkoentzakoak lababoa eta konketa edo bestela hormako pixaontzia.

9.2. Los establecimientos, en razón de su superficie útil, dispondrán del siguiente equipamiento:

a) Hasta 80 m² de superficie útil, se exigirán dos cuartos de aseo provistos de inodoro con zona de lavabo común.

b) Desde 80 hasta 120 m² de superficie útil, dos cuartos de aseo dotados como mínimo de un inodoro y lavabo.

c) Entre 120 y 200 m² de superficie útil dos cuartos de aseo, los cuales deberán constar al menos de dos inodoros y un lavabo, pudiendo sustituirse en el masculino un inodoro por un urinario, siempre que se encuentre debidamente diferenciado fuera del recinto del inodoro.

d) A partir de 200 m² y por cada fracción de 100 m², se incrementará el número de aseos en dos unidades, uno para caballeros y otro para señoras. Estas unidades constarán al menos de inodoro y lavabo para los femeninos, y lavabo e inodoro o urinario, en los masculinos.

10. ALDAGELAK

10.1 Hamar langile edo gehiago dauzkan ihardutegiak aldagela jartzeko tokia izan behar du, langileko 2 m² edo gehiagoko luza-zabaleraduna, hala agintzen baitu laneko segurtasuna eta higieneari buruzko araudiak berak.

10.2. Ikuskizunetarako lokalek, artistendako gelak edo kamerinoak izan behar dituzte, 5,5 m²ko gutxieneko luza-zabaleradunak. Pertsona batendako baino gehiagorentzako direnean, goian esandako neurri horri 2,75 m² gehitu behar zaizkio pertsonako.

11. HONDAKIN SOLIDOAK

Guztirako azalera 200 m²koa edo handiagoa denean, barrunbe itxia eduki beharko dute zaborren edukiontzia egoteko modukoa, iharduerak sortuko dituen hondakin solidoak uzteko jarria.

12. BILTEGIA

10.-VESTUARIOS

10.1 Todo establecimiento que cuente con 10 o más empleados deberá contar con un recinto dedicado a vestuario, con superficie igual o superior a los 2 m² por trabajador y dotado de los equipamientos necesarios según la normativa vigente sobre Seguridad e Higiene en el trabajo.

10.2. Aquellos locales, en los que se prevea la realización de espectáculos en su interior, deberán contar con locales para artistas o camerinos con una superficie mínima de 5,5 m², a incrementar en 2,75 m² por cada persona prevista que exceda de una.

11.-RESIDUOS SOLIDOS

Los locales con superficie útil superior a 200 m² dispondrán de un recinto cerrado destinado al alojamiento de un recipiente contenedor normalizado, para el depósito de los residuos sólidos que genere la actividad del local.

12.-ALMACEN

12.1. Orohar, ihardutegi guztiek biltegirako baizik ez den aldea eduki beharko dute, kutsadura sorburu izan litezkeen leku guztietatik urrun, sukaldetik bereizita eta erraz sarbide onekoa. Leku hori bakarrik edariak gordetzeko erabiliko balitz, lokal nagusitik kanpo jartzeko baimena emango litzateke.

12.2. Biltegirako alde horren azalera ez da izango lokalaren azalera erabilgarri guztiaren %5a baino txikiagoa.

13. AIREBERRITZEKO BALDINTZAK

13.1. Ihardutegiei, metro karratu eta orduko hogeita hamasei metro kubiko (36 m³/m² orduko) berriztatzen dituen aireztapen sistema eskatuko zaie, eta aireztatzailea ez da izango auzokoendako eragozpen, usaina botatzen duela, zarata ateratzen duela edo/eta dardara duela-eta. Jangela eta sukaldeetan, aireberritzea orduko 12 m³/m²koa izango da.

13.2. Sukaldea 4 m² baino gehiagokoa duten ihardutegietan eta sukaldean frijit-

12.1. Con carácter general todos los establecimientos deberán contar con una zona cerrada destinada exclusivamente a almacén, alejada de fuentes de posible contaminación, independiente de la cocina y de fácil acceso. En el caso de que se dedique exclusivamente a almacenar bebidas se podrá permitir su ubicación independiente del local principal.

12.2. Esta área de almacén tendrá una superficie no inferior al 5 por ciento de la superficie útil del local.

13.-CONDICIONES DE VENTILACION

13.1. Se dispondrá de un sistema de ventilación que garantice un caudal mínimo de renovación del aire de 36 m³/m²/hora, con evacuación que no produzca molestias de olores, ruidos y vibraciones al vecindario. En las zonas dedicadas a comedores y cocinas, el caudal de renovación será de 12 m³/m²/hora.

13.2. En establecimientos con local de cocina superior a 4 m² y/o que dispon-

zailea, plantxa, erretoki edo horrelakorik dutenei, orohar, 150 m² baino gehiagoko luza-zabalera erabilgarria dutenei, hustuketa-sistima eskatuko zaie, eraikinaren teilategaletik gora bi metro hartuko dituen. Airearen hustubide horrek ezingo du usainik bota, zaratarik atera edo dardarik egin; beraz, enbarazu ez egiteko moduan ipini beharko da.

13.3. Aurreko pasartean sartu ez diren lokaletan, lokalak girotzean sortzen den aire eskastua hustutzeko irtenunea, kanpoko lurretik gutxienez 2,20 metrora kokatu beharko da, eta 45 graduko pendi-za izango duen sareska izan behar du, airea gora botatzeko. Horretaz gain, hustutako aireak usainik bota ez dezan edo zikintasunik sor ez dezan behar dituen balabideez hornitu beharko da.

13.4. Komunetan eta aldageletan airezta-
pen naturala edo behartua egotea eska-
tuko da, kanpora ateratzekoa.

13. Art. bis. INSONORIZAZIORAKO BALDINTZAK

13.bis.1. Iharduera martxan jarri baino lehen, lokalaren zarata-isolamendua aztertuko da eta hori nahita nahiezko baldintza izango da lokalaren irekierabaimena emateko.

gan de cocina, freidora, plancha, asador,...etc. y, en general, en locales de superficie útil superior a 150 m², se requerirá ventilación con evacuación a dos metros de altura por encima del alero de la edificación y siempre sin producir molestias de olores o ruidos y vibraciones.

13.3. En los locales no incluidos en el apartado anterior, la evacuación de aire enrarecido, producto de la ventilación del local, se realizará de forma que el punto de salida este situado como mínimo a una altura de 2,20 m. sobre el suelo exterior, provisto de una rejilla de 45 grados de inclinación que oriente el aire hacia arriba y dotado de los medios necesarios para que el aire evacuado no produzca olores o suciedad.

13.4. En los aseos y vestuarios se exigirá ventilación natural o forzada, con salida al exterior.

Art. 13 Bis CONDICIONES DE INSONORIZACION.

13 Bis. 1 Previamente a la puesta en marcha de la actividad se comprobará el aislamiento acústico del local, como condición para la obtención de la licencia de apertura del local.

Lokalean insonorizazio obrak egin eta gero, ihardutegiaren titularrari eskuratutako zarata-isolamenduaren ziurtagiria eskatuko zaio, insonorizazio proiektua egin duen erakundeak edo teknikariak izenpetutakoa. Ziurtagiri horretan ondoko parametro hauek islatu behar dira:

- Isolamendua oktabetan
- Isolamendu osoa
- Erabilitako ainguraketa-sistema eta jaulkipenaren maila, ekipoa behin ainguratuta zarata arrosarena, hau da, zarata-espektru guztia bilduko duena.
- Jarritako musika-tresneriaren deskribzioa eta ihardueran zarata atera dezaketen beste foku batzuk.

13.bis.2. Gauez zabaldua egon eta musika-tresneria duten lokalen ikuskaritza eta kontrola erraztu ahal izateko, III. eta IV. taldeetako iharduerak musika-ekipoaren indarra gutxitzeko sistema elektronikoa jartzea derrigorrezkoa izango dute; horrek ez du utziko ihardueraren neurri zuzentzaileetan eta ihardutegiari dagokion araudiak finkatutako zarata-mailatik gora egiten.

Cuando se hayan realizado en el local obras de insonorización se requerirá al titular del establecimiento la presentación de Certificado del aislamiento acústico conseguido, firmado por el técnico o entidad responsable del Proyecto de insonorización. En este Certificado deberán reflejarse los siguientes parámetros:

- Aislamiento en bandas de octava.
- Aislamiento global.
- Sistema de anclaje utilizado y niveles de emisión, con sonido rosa, una vez anclado el equipo.
- Descripción del equipo musical instalado y otros focos emisores de ruido de la actividad.

13 Bis. 2 Al objeto de facilitar la labor de inspección y control de los locales con equipo musical y funcionamiento nocturno, se establece la obligatoriedad de instalar en las actividades de los grupos III y IV, un sistema electrónico limitador de la potencia del equipo musical que asegure la no emisión de niveles sonoros superiores a los fijados en las medidas correctoras de la actividad y en la normativa aplicable.

Bestalde, ostalaritzako talde horien ihardueretan derrigorrez jarri beharko da erregistro sonografikorako sistema. Horrela, sistema horri esker, gerora ere, ihardueraren funtzionamenduari buruzko datuak eskuratu ahal izango dira, gutxienenez azken hamabost egunetakoak.

Erregistroaren sistema hori erabilitako ainguraketa eta zarata-mugatzailean sartuta egon liteke edo sartzeke. Sistema biok, gutxieneko ondoko baldintza hauek bete behar dituzte:

- Mugatzailearen baruko kalibratuaren sistema; horri esker, ekipoaren gehieneko zarata-jaulkipena martxan jartzen denean, zaratak gora ez egitea bermatuko du. Aldi berean, bozgailuetan, mikrofonoetan edo zarata-mugatzailean bertan norbait ibili bada, horren berri edukitzeko sistema ere izango du.

- Iharduera martxan dagoen bitartean lokalean izandako zarata biltzeko aukera. Sonografoak, lokalean iharduera martxan dagoen bitartean, egon den zaratarik altuena, ertainena eta txikiena jasotzeko sistema izan behar du. Baita ihardueraren hasierako ordua eta amaierakoa ere.

- Sonografoa kontrolatzeko sistema, sonografoa inork ez dezan erabili bermatzeko. Horretarako, prezintoa, giltz

Asimismo se establece la obligatoriedad de instalar en las actividades de dichos grupos, un sistema de registro sonográfico que permita obtener a posteriori, los datos sobre el funcionamiento de la actividad en un período mínimo de quince días.

El sistema de registro podrá estar integrado o no en el sistema de anclaje o limitación utilizado y ambos sistemas deberán reunir las siguientes condiciones mínimas:

- Sistema de calibrado interno del limitador que garantice que cada vez que entra en funcionamiento el nivel máximo de emisión del equipo no varíe. Dispondrá de un sistema que permita conocer cualquier tipo de manipulación que pudiera haber sido realizada en altavoces, micrófonos o en el propio limitador.

- Compilación interna de los niveles de sonido emitidos en el local en los períodos de actividad. El sonógrafo habrá de disponer de un sistema que recoja los niveles de sonido mínimos, medios y máximos emitidos en el local en los períodos de actividad, así como la hora de inicio y finalización de la actividad del mismo.

- Sistema de control del sonógrafo que garantice la protección del acceso al mismo mediante precinto, llaves electró-

elektronikoak edo sarrerako klabeak izango ditu. Era horretan, sonografoaren barruko informazioa gutxienez hamabost eguneten gordeta egongo da.

- Sonografoak sistemaren bat izan behar du udal zerbitzu teknikoek, noizean behin, ihardueraren kontrola egin dezaten eta horretaz gain, egon litezkeen ustegabeak kontrolatzeko.

13.bis.3. Ihardutegi berriez gain, udalak, lehendik dagoen edozein ihardutegitan mugatzaileak eta zarataren erregistraztaileak jartzeko agindua eman dezake, ihardutegiren bat zarata-jaulkipenari buruz legeak esandakotik gora dagoela salatuz gero. Horrelakoetan ez da kontuan hartutako iharduera hori III. edo IV. taldetakoa den.

14. INSTALAZIO BERRRIETARAKO AGIRIAK

14.1. Alkate jaunari eskaera-orria bidalitzeko egingo da eskabidea; orri horretan ondorengoak adierazi beharko dira: eskatzailearen izena, deiturak, nortasun agiria, helbidea, telefonoa eta instalazioa zein tokitan jarri nahi duen. Eskaera-orria be-

nicas o claves de acceso, y que garantice la permanencia en su interior de la información sobre los controles durante un período mínimo de quince días.

- El sonógrafo habrá de disponer de un sistema que permita a los Servicios Técnicos municipales realizar controles periódicos sobre la actividad y sobre los imprevistos que pudieran acontecer.

13 Bis. 3 Además de a los nuevos establecimientos, el Ayuntamiento podrá exigir la colocación de los sistemas limitador y registrador indicados a cualquier actividad ya existente, si se denuncia que la misma incumple los límites legales de transmisión de ruidos, y este o no dicha actividad encuadrada en los grupos III y IV,

14.- DOCUMENTACION PARA NUEVAS INSTALACIONES

14.1. La solicitud se formulará mediante instancia dirigida al Sr. Alcalde, en la que se hará constar : nombre, apellidos, documento nacional de identidad, domicilio y teléfono del solicitante y lugar en el que se trata de instalar la actividad. Se

tetzerakoan, eskatzaileak, bere izaera zehatz-mehatz azaldu behar du, bere ize-
nean edo inorenean diharduen adieraziz.
Inoren izenean badihardu, noren orde-
z diharduen egiaztatu beharra dauka.

14.2. Eskabideari proiektu teknikua lo-
tuko zaio, hirukoizturik, eta hala eskatzen
badu, teknikari gaituren batek egina eta
izenpetua izan behar du. Legokiokeen el-
kargoak bisatua.

Proiektu teknikuak ondorengo agiri hauek
izango ditu:

14.2.1 Txostena. Bertan:

a) Zehaztapen teknika, ondokoak
xehetuz:

Ihardueraren ezaugarriak.

Jarriko den makinaria, makinaria-mota,
eta makina bakoitzaren ezaugarriak.

Lokal osoaren azalera eraikia eta lokala
osatzen duten departamendu guztien
azalera erabilgarria eta eraikia (komunak,
aldagela, biltegiak...)

Eskabidea egin duenak, zarata eta darda-
rak gutxitzeko proposaturiko sistema zu-
zentzaileak eta hartuko dituen neurrien

reflejará asimismo el carácter con el que
interviene el solicitante, indicando si ac-
túa en su nombre o en representación de
otro, en cuyo caso acreditará la identidad
del representado.

14.2. A la solicitud deberá acompañar
Proyecto Técnico, por triplicado, redac-
tado y firmado por Técnico competente
en razón del contenido del proyecto, y
visado por sus respectivos Colegios Ofi-
ciales.

El Proyecto Técnico constará de los si-
guientes documentos:

14.2.1. Memoria que comprenda:

a) Descripción Técnica detallada de:

Las características de la actividad

La maquinaria a instalar, con indicación
del tipo y características de cada una.

Superficie total construida del local y la
superficie útil y construida de cada uno
de los departamentos que lo conforman
(aseos, vestuario, almacenes,..etc)

Medios y sistemas correctores propues-
tos para reducir la transmisión de ruidos
y vibraciones con identificación de las

berri eman beharko du; zarata gehien aterra dezaketen gauzak azpimarratu; isolamendu mailan dagoen gutxieneko premiaren balorazioa egin; proposatu duen instalazio akustikoari legokiokeen diseinuaren berri eman eta instalaziohorren justifikazio analitikoa egin.

Kea, gasa eta usainak arakatzeko eta ezabatzeko hartuko duen bidea.

Hondakin-urak eta hondakin solidoak husteko sistema.

Higienezari eta osasun alderdiari dagozkion instalazioak.

b) Eraikintzaren Oinarrizko Arauek, baldintza termikoei buruz, akustikaren gainean eta suteen kontrako babeseraren inguruan dakartena bete egiten duela frogatu beharko du.

c) Hala behar izanez gero, Ikuskizun eta Aisialdi-ihardueretarako Araudi Nagusiak dioena bete egiten duela frogatu beharko du.

fuentes sonoras más destacables, valoración de la necesidad mínima de aislamiento acústico, diseño de la instalación acústica propuesta y justificación analítica de su validez.

Procedimiento de depuración y eliminación de humos, gases y olores.

Sistema de evacuación de aguas residuales y residuos sólidos.

Instalaciones higiénico-sanitarias.

b) Justificación del cumplimiento de las Normas Básicas de la Edificación sobre condiciones térmicas, acústicas y de protección contra incendios.

c) En su caso, justificación del cumplimiento del Reglamento General de Policía de Espectáculos y Actividades Recreativas.

14.2.2. DIN-4 neurriaren arabera tolestu-tako planoak, pestainadunak, espediente normalizatua egiteko modua ematen dutenak. Hauxe da gutxienik ekarri behar diren planoen zerrenda.

a) Ihardueraren kokaerarena, 1:5.000 eskalakoa.

b) Etxe-mantzearena 1:1000 eskalakoa, kartografia ofizialaren aldakia. Hor, iharduera jarri nahi den eraikina non dagoen eta inguruko eraikinen zertarakoa zein den adierazi beharko da.

Horretaz gain, Ordenantza honen 6. atalak ezarritakoa bete egiten duela argi eta garbi adierazi beharko du, hau da, delako iharduera hori ez duela landalurrean jarriko.

c) Banaketa oin-planoak, 1:50 eskalakoak. Plano horietan jarriko diren makina guztiak non dauden adieraziko du, lokalari ipini dizkion suteen aurkako neurriak zeintzuk diren eta larrialdietarako eta seinalizaziorako argiak non dauden azaldu. Argion ezaugarriak ere azaldu egin beharko ditu.

d) Hala denean, lokal edo lokalen aldeztaketa eta sektorizazioari dagokioni oin-pla-

14.2.2. Planos doblados a la medida DIN-A4, con pestaña, que permita formar un expediente normalizado. La relación mínima de planos a aportar es la siguiente:

a) De emplazamiento de la actividad a escala 1:5.000

b) De la manzana a escala 1:1000, copia de la cartografía oficial, indicando la ubicación del edificio en que se pretende instalar la actividad, con expresión del destino de los edificios colindantes, y justificación expresa del cumplimiento de la limitación de emplazamiento a que se refiere el artículo 6 de esta Ordenanza.

c) Plantas de distribución a escala 1:50, en las que se señalará la posición de la totalidad de la maquinaria instalada, de los medios de extinción de incendios de los que se dota al local y de la posición y características del alumbrado de emergencia y señalización.

d) En su caso, plantas de zonificación y sectorización del local o locales, de cara

noak, une bakoitzean indarrean dagoen NBE-CPI oinarrizko araua betetzeko.

al cumplimiento de la Norma Básica NBE-CPI vigente en cada momento.

e) Sekzioak, 1:50 eskalakoak, horietan ezarri nahi den iharduera goiko eta beheko solairuekiko nola dagoen zehaztuko baita, bai eta horien zertarakoa zein den ere. Sekzio horietan instalazioak eta neurri zuzentzaileak ezarri ondoren lokaleko gune bakoitzean sortzen diren zorutik sabaira bitarteko garaiera askeak akotatuko dira.

e) Secciones a escala 1:50, en las que se detallará la situación relativa de la actividad pretendida respecto de las plantas inmediatamente superior e inferior, así como destino de las mismas. En estas secciones se acotarán las distintas alturas libres resultantes en cada punto del local, de suelo a techo, una vez implantadas las instalaciones y medidas correctoras.

f) Fatxaden altxaerak, 1:50 eskalakoak; horietan ondoko lokalak eta goiko solairurako igarobidea sartuko dira.

f) Alzados de fachada, a escala 1:50, que abarcará los locales inmediatos y el tránsito a la planta inmediatamente superior.

g) Proposatu diren neurri zuzentzaileetarako hartuko diren eraikintza-konponbideen 1:20 eskalako xehetasunak (ainguraketak, soinugabeketa...)

g) Detalles a escala 1:20, de las soluciones constructivas adoptadas para las medidas correctoras propuestas (anclajes, insonorización, etc.)

h) Argindarra, iturgintza, saneamendu, aireztapen, aire girotu, eta orohar, egurasketarako instalazioei buruzko 1:50 eskalako eskemak.

14.2.3. Gainera, ondorengo eranskinak batuko zaizkio:

a) Eraikin berean jarrita dauden iharduera guztien zerrenda.

b) Komunitateko Administrari edo Buruaren izen-abizenak, edo, halako ordezkariarik ezean, etxean bizi diren guztiak. Eraikinean beste inor ez balego, argibide edo/eta informazio hori alboko eraikinei buruzkoa izan behar du.

c) Norbanakoak jarri nahi duen iharduera hori zein taldetan sartzen den eta horri buruz uste duena adierazi beharko, ordenantza honen 3. atalean ezarritako sailkapenaren arabera.

d) Diru-Ihardueren gaineko zergaren aldakia.

e) Ordenantza betetzen dela bidezkotu ahal izateko laukia.

14.3. Eskabidea egin zen egunetik lau

h) Esquemas a escala 1:50, de las instalaciones de electricidad, fontanería, saneamiento, ventilación, aire acondicionado y climatización en general.

14.2.3. Además acompañará las siguientes separatas:

a) Relación de todas las actividades situadas en el mismo inmueble.

b) Nombre completo del Presidente o Administrador de la Comunidad, o de todos los ocupantes, de no existir tales representantes. En caso de no existir otros ocupantes en el edificio, dicha información se entenderá referida a los inmuebles colindantes.

c) Expresión del Grupo en que el particular entiende encuadrada la actividad pretendida, conforme a la clasificación establecida en el artículo 3º de la presente Ordenanza.

d) Fotocopia del impuesto de Actividades Económicas.

e) Cuadro justificativo del cumplimiento de la Ordenanza.

14.3. Se entenderán concedidas las au-

hilabete igaro eta berariazko erabakirik ez balego eskatutako baimenak emandakotzat joko dira aurrez ustezko egintzaren ziurtagiria eskuratu bada behintzat.

Eskabidearekin batera ekarritako agiriak osatzeko badaude, eskaera egin duenari hamabost (15) eguneko epea emango zaio falta zaizkionak betetzeko, eta esandakoa egiten ez badu, udalak bere aldetik eskatzaileak ez duela aurrera jarraitu nahi ulertuko duenez, espedientea artxiboratu egingo dela ohartemango zaio. Udalak esandakoa egiten badu -aurreneko le-roaldian aipatu bezala- azkenengo agiri osagarriak aurkeztu dituenetik kontatzen hasita espedientea lau (4) hilabeteko epean burutuko litzateke.

15. LEHENDIK DAUDEN INSTALAZIOAK HANDITZEKO AGIRIAK

Honen aurreko atalean adierazitako agiriez gain, ezarketari dagokion lizentziaren aldakia ekarri behar da.

torizaciones solicitadas, previa obtención del certificado de acto presunto, si transcurren cuatro meses desde la fecha de la solicitud sin que haya recaído resolución expresa.

Si la documentación que acompaña a la solicitud resulta incompleta, se requerirá al solicitante para que en el plazo de 15 días subsane las faltas, advirtiéndoles que, de no hacerlo, se le entenderá desistido de su pretensión y se procederá al archivo de su expediente. Si como consecuencia del requerimiento o requerimientos, el expediente se completa de manera satisfactoria, el plazo de 4 meses, al que se refiere el parrafo primero, se computará desde la fecha de presentación de la última documentación complementaria.

15.- DOCUMENTACION PARA AMPLIACION DE INSTALACIONES EXISTENTES.

Además de la documentación indicada en el artículo anterior se presentará fotocopia de la Licencia de instalación.

16. INSTALAZIO-LIZENTZIEN TITULARITATE-ALDAKETA.

16.1. Eskualdaketaren bat edo titularitate-aldaketaren bat eginez gero, udalari derri-gorrez jakinarazi behar zaio, eta horretaz gain, titular berriak iharduera edo ihardutegia zein taldetan uste duen dagoela ere nahitaez adierazi beharko dio.

16.2. Aurrekoan aipaturiko jakinarazpen edo berriemateari, diru-ihardueren gaineko zergaren eta instalazio-lizentziaren aldakiak lotu beharko zaizkio, baita aurreko titularraren adostasuna benetakotzen duen agiria ere.

16.3. Iharduerak aldibaterako xedapenean esaten direnak bete egiten dituela frogatu beharko da.

17. ORDENANTZAK DIOENA BETE ETA ESANDAKOA BETE DELA FROGATU

Iharduera, baimena eskuratu ondoren, irekiera-baimenik ez badu ezingo da mar-txan jarri. Horretarako, aldezturik, udal teknikariak ikuskaritza egiteko bisita egingo du eta ihardueraren lizentzietan eskatu zitzaizkion neurri zuzentzaileak hartu di-

16.- CAMBIOS DE TITULARIDAD DE LAS LICENCIAS DE INSTALACION.

16.1.- Las obligatorias comunicaciones al Ayuntamiento sobre traspaso o cambios de titularidad deberán, necesariamente, expresar el Grupo en el que el nuevo titular entiende incluida la actividad o establecimiento en cuestión.

16.2.- Acompañarán a la comunicación fotocopias del Impuesto de Actividades Económicas y de la Licencia de instalación y documentación que acredite el consentimiento del titular anterior.

16.3.- Se deberá justificar que la actividad cumple con los requisitos exigidos en la Disposición Transitoria.

17.-CUMPLIMIENTO Y COMPROBACION

La actividad, una vez autorizada, no podrá ponerse en funcionamiento sin licencia de apertura, previamente a la cual se girará visita de inspección por el Técnico Municipal correspondiente, para comprobar si han sido adoptadas las medi-

tuen aztertuko. Instalazioa egin ondoren, ihardueraren titularrak, udalari, ikuskaritza egiteko eskaera luzatuko dio, obren zuzendariak horretarako izenpetuko dion ziurtagiriarekin. Hor, obraren amaiera ziurtatu behar du, obrak egiterakoan proiektuan esandako guztia bete duela egiaztatu, iharduera eta obretako lizentzietan ezarri zitzaizkion baldintza guztiak hartuta dauzkala ziurtatu.

18. UDALAREN ALDETIK ERAMANGODEN IKUSKARITZA ETA ZAINZTA

Horrelako ihardutegien jabe, arduradun edo titularrek, udaltzainei eta udal ikuskatzaileei instalazioetara sartzea erraztu beharko diete, funtzionari horiek beraien eginkizuna betetzeko hori eskatzen dieten guztietan. Gainera, norbaitek hala egitea komeni dela uste badu, berak aukeraturiko aholkulari teknikari bat hartu eta egingo den ikuskaritza-lana eta konprobazioak egiteko eskubidea izango du.

Derrigorrez bete behar duen obligazio ho-

das correctoras exigidas en las licencias de actividad. A tales efectos el titular de la actividad, una vez efectuada la instalación, deberá solicitar del Ayuntamiento la realización de dicha inspección, acompañando un Certificado suscrito por el Director de la obra, acreditando el final de la misma y que en la ejecución de la misma se han cumplido la totalidad de las previsiones del Proyecto así como las condiciones impuestas en las licencias de actividad y de obra.

18.-INSPECCION Y VIGILANCIA MUNICIPAL.

Los dueños, encargados o titulares de este tipo de establecimientos están obligados a facilitar a los Agentes e Inspectores Municipales el acceso a sus instalaciones cuantas veces sean requeridos al respecto por estos funcionarios para el desempeño de su cometido, teniendo derecho a presenciar, asesorado por técnico de su elección si lo estima conveniente, las inspecciones y comprobaciones que se realicen.

Si el incumplimiento de la obligación

rri jaramonik egin ez, ihardueraren funtzionamendua bidezkoa izan ez eta salaketak frogatzeko eragozpenik balego, ihardueraren bidezkoatasun eza ziurtzat emango litzateke eta zigor-espeditari hasiera emango litzaioke neurri zuzentzaileak ez betetzeagatik. Horretaz gain, bidezkoak izan eta hartu behar diren beste neurri batzuk ere hartuko lirateke.

Edozeinek -persona fisiko ala juridikoa izan- du eskubidea udalera jo eta Ordenantza honetan aipaturiko edozein iharduera edo instalazioren funtzionamendu desegokia salatzeke.

Udaleko funtzionarioek, iharduetegira joan eta han dagoen iharduerak Ordenantza honetan esandakoa edo gaiaren inguruko beste erabaki edo legedi batzuk ez dituela betetzen ziurtatuko balukete, horren akta jaso, eta aldakia, gaia doakionari luzatuko liokete. Persona horrek 10 eguneko epea izango du bere alde nahi duena azaltzeko. Egindako iharduketan ondorioz, horretan ahalmena duen udal-erakundeak delako ihardutegi horri dagozkion neurri zuzentzaileak hartzeko agindua eman eta horrekin batera, neurriok hartzeko denbora finkatuko luke.

Goian adierazitako ebazpenean iharduera aldibaterako gerarazteko erabakia eman daiteke, edo, gogaikarritasun eta

arriba expresada impidiese la comprobación de denuncias por anormal funcionamiento de la actividad, se presumirá la existencia de éste, iniciándose expediente sancionador por no observancia de medidas correctoras, independientemente del resto de actuaciones que sea pertinente adoptar.

Toda persona natural o jurídica, podrá denunciar ante el Ayuntamiento el anormal funcionamiento de cualquier actividad o instalación comprendida en la presente Ordenanza.

Comprobado por los funcionarios municipales correspondientes en el establecimiento, que la actividad en él desarrollada incumple lo dispuesto en la presente Ordenanza y disposiciones complementarias o concordantes de aplicación, se levantará acta de la que se entregará copia al interesado, quien dispondrá de un plazo de 10 días para alegar lo que estime conveniente. A la vista de las actuaciones practicadas, el Organismo Municipal competente dispondrá la ejecución de las medidas correctoras que procedan, fijando el correspondiente plazo para la misma.

En la Resolución arriba expresada se podrá disponer asimismo el cese provisional de la actividad o la prohibición

kalteak sortarazi dituzten instalazio edo zerbitzuen erabilera eta funtzionamendua aldibaterako debekatu.

19. IRAUNGIPENA ETA LUZAMENDUA

19.1. Ordenantza honek aipatu dituen iharduera eta ihardutegiak ezarri, legeztatu, lekualdatu edo zabaltzeko ematen diren udal lizentzia edo baimen guztiak, gaia dagokionari entzun ondoren, iraungi eta ondorio gabekoak direla adieraziko da honako kasuetan:

a) Lizentzia ematen denetik kontatuz sei hilabetera obra edo instalazioak egiten hasi ez direnean.

b) Aurreko atalean ezarritakoaz gain, baimena ematerakoan ezarritako epean obrak edo instalazioa buruturik ez daudenean.

c) Iharduera jendearentzat itxita egon denean sei hilabetez edo denbora gehiagoz, baldin eta ihardunik eza baimendutako

temporal del uso y funcionamiento de las instalaciones o servicios causantes de las molestias y daños.

19.- CADUCIDAD Y PRORROGA

19.1. Toda licencia municipal que se conceda para instalar, legalizar, traspasar o ampliar los establecimientos y actividades afectadas por esta Ordenanza se declarará caducada y sin efecto previa audiencia al interesado, en los siguientes casos:

a) Cuando no se hubieran iniciado las obras o instalación en el plazo de seis meses desde el otorgamiento de la licencia.

b) Cuando, con independencia de lo establecido en el apartado anterior, no se hubiesen concluido las obras o la instalación en el plazo impuesto al concederse el permiso.

c) Cuando la actividad permanezca cerrada al público durante un período igual o superior a seis meses, siempre que la

obra edo instalazioetako obrak egitearen ondorio ez bada.

d) Lizentziako baldintzetariko bat betetzen ez denean.

19.2. Aurreneko hiru balizkoetan, gaia dagokionak eskabide arrazoitua aurkezten badu, lehen zuen denboraren denbora erdia emango zaio luzamendu legez, baina horretarako eskaera hasierako epe hurara amaitu baino lehen egin badu. Ezinbesteko arrazoiak direla medio eta atzerapezenez balebil, ez luke eraginik izango epean eta luzamenduan.

19.3 Jendearentzat sei hilabetez itxita egotetik datorren iraungitasuna, ordenantza hau indarrean jarri aurretik irekitzeko lizentzia zuten ihardutegi guztiei ere aplikatuko egingo zaie. Kasu horretan, ordenantza indarrean sartu baino lehengoko ihardunik gabeko denbora ez da kontuan hartuko.

ALDIBATERAKO XEDAPENA

1. Ordenantza hau indarrean sartzen den egunean ordurarteko legeak esandakoaren arabera martxan leudekeen

inactividad no derive directamente de la ejecución de obras o instalaciones debidamente autorizadas.

d) Cuando se incumpla alguna de las condiciones de la licencia.

19.2. En los tres primeros supuestos, se concederá una prórroga, por la mitad del plazo, a solicitud razonada del interesado, formulada con anterioridad a la finalización de aquél. Se exceptúan tanto del plazo como de la prórroga los retrasos provocados por razones de fuerza mayor.

19.3. El supuesto de caducidad derivado del cierre al público durante seis meses será también de aplicación a todos los establecimientos que dispusiesen de licencia de apertura con anterioridad a la fecha de entrada en vigor de esta Ordenanza. En este caso, no podrá computarse, a tales efectos, el período de inactividad transcurrido con anterioridad a dicha entrada en vigor.

DISPOSICION TRANSITORIA

1. Los establecimientos afectados por la presente Ordenanza que se encuentren funcionando legalmente a su entrada en

ihardutegiek, iharduerarekin jarraitzeko aukera izango dute ordenantza honetan eta dagozkien gainontzeko araudietan eskatzen zaizkien gauza guztiak ez bete arren. Dena dela, aipatu lege horietan esandakoa betetzen ez duten ihardutegiak antolaketaz kanpoko ihardueratzat hartuko dira eta lokalaren luza-zabalera handitzea edo bolumena handizea debekatu egingo zaie. Hala ere, ondoren aipatuko diren kasuetan baimena eman dakieke:

a) Konponketa eta mantenimendu lanak egin behar direnean.

b) Lokaletan, ordenantza honek eta orokorrean lokalei dagozkien araudiek egingandako eskaerei moldatzeko obrak eta instalazioak egin behar direnean.

2. Titularitate-aldaketak egiterakoan, iharduerak eskatzen zaizkion betebeharrak guztiak betetzen dituela justifikatu behar da. Betebeharrak hartzea ezinezkoa dela frogatuko balitz, alderdi teknikoaren eta fisikoaren aldetik lokalaren bati baldintzok betetzea ezinezkoa gertatuko balitzaioko eta hala dela frogatu; edo baldintzok ditena betetzeko ihardutegien ezaugarriak eta eraikintzako elementuen aldaketak handiegiak izanez gero, salbuespena

vigor, podrán continuar con su actividad aunque no observen todas las exigencias contenidas en la presente Ordenanza y demás normativa de aplicación. No obstante, la actividad que no cumpla con dichas determinaciones se considerará como uso fuera de ordenación, prohibiéndose en las mismas cualquier aumento de volumen o superficie del local o de su intensidad de uso, si bien podrán autorizarse las siguientes actuaciones:

a) Trabajos de reparación y mantenimiento.

b) Obras e instalaciones que se encaminen a adaptar los locales a las exigencias de la presente Ordenanza y normativa de general aplicación.

2. En los cambios de titularidad será necesario justificar el cumplimiento por la actividad de todos los requisitos exigibles, pudiendo eximirse el de aquellos en los que se demuestre la imposibilidad técnica o física para su adopción, o el de los que exijan la introducción de alteraciones sustanciales de los elementos constructivos y características de los establecimientos afectados, para su ejecución. Se resolverá la solicitud de exen-

eskura lezakete. Aurrez, udal zerbitzu teknikoek, horretarako arrazoibideen txostena egingo lukete eta salbuespenaren eskariari erantzungo.

3. Ordenantza hau indarrean sartzen den egunean behar diren baimenak izan gabe ihardunean daudenak ere legezta daitezke. Horretarako, aurreko atalean adierazitako salbuespen-jaurbidea erabiliko da, baina titularrek, legeztapen hori eskuratzeko eskaera aurkeztu behar dute, proiektu teknikoa eta Ordenantza honetan ezarritako beste gainerako agiri guztiak 1999ko abenduaren 31a baino lehen ekarri.

Eibar, 1995eko ekainak 21

ALKATEA,

Iñaki Arriola López.

ción, previo informe razonado de los Servicios Técnicos Municipales.

3. Las actividades que, a la fecha de la entrada en vigor de esta Ordenanza vengán desarrollándose regularmente sin contar con las correspondientes autorizaciones, podrán ser legalizadas con aplicación del régimen de exenciones previsto en el apartado anterior, siempre que sus titulares presenten solicitud en tal sentido, acompañada del correspondiente Proyecto técnico y demás documentos establecidos en la presente Ordenanza, antes del día 31 de diciembre de 1999.

Eibar, a 21 de junio de 1995

EL ALCALDE,

Iñaki Arriola López.